

華北新聞

天津東北城角
官銀號對面
電話四零四二

(四 五 三 五 號 掛 報 電)

總經理 李健如
 地址 北京英界海
 電話 四八八七
 副經理 賀德鄰
 地址 北京施家胡同
 電話 四八八七
 副經理 張潤芳
 地址 上海英界
 電話 四八八七
 副經理 林方伯
 地址 上海南京路
 電話 四八八七

開列如左 ○總行北京分行 ○京兆區域
台龍口 ○河南開封 洛陽 周家口 漯河信陽州 鄭縣焦作 道口 彰德 新鄉 歸德 南湖北漢口 ○山西各家莊 豐鎮 大同 高陽 ○江蘇上海揚州府無錫 徐州 清江蚌埠 江陰 ○鎮江蘇州 板橋 運五九江 ○浙江杭州 寧波 ○湖北漢口 ○宜昌 沙市 ○湖南長沙 湘潭資受 益陽衡州 常德 ○四川重慶 ○安徽 蕪湖 安慶 宣城 合肥 涇西 亳州 ○廣東廣州 東三省 營口 奉天 長春 吉林 鐵嶺 孫家口 遼陽哈爾濱 遼源 陶鹿 錦縣 ○特別區域 熱河 歸化 張家口 察哈爾 赤峯 新集海海外香港新家坡



唐朝有個李泌 七歲通文
明皇召入宮內面試 其時皇
與宰相張說 在宮中下棋
就下棋子的方圓動靜為題
李泌賦了四句詩 明皇大悅
呼為奇童 張說更稱李泌
為小友 這是他自幼腦筋靈
敏的緣故 香煙最足增助腦
筋 大昌公司的嬰孩牌香煙
那嬰孩齒白唇紅 真是一
個絕妙小友 而且煙氣甚好
能助諸君腦筋 諸君愛吸
香煙 可請大家吸嬰孩牌

同義大減價

民生的希望
可喜的信息

本報特別啟事
頃接報告有人假冒本館名義在外收取廣告款項等情查本館收取廣告款項均有收條為憑此後各商號公館如不見本館收條請勿輕付款項倘有來函詢問一面希即將人扣留一面由電話通知本館以便送交法庭懲治特此通告幸各注意
本館營業部謹啟

赤金常行首飾
足金各種首飾
洋銀各種首飾
磁器大小器血
分銷大小器血
照例定價從廉
歡迎參觀

吳佩孚通電之解剖

吳佩孚此次用兵必以岳州為目的。物得此後必暫停戰言和必發表一種解決時局之意見記者於兩星期前即已與友人言之蓋吳氏之意以為一勝之後對南對北對我民均有可以操縱之餘地而時局不難就此解決也

告我國對於太平洋會議之諸團體

近日我國在野諸名流紛紛對於太平洋會議組織團體以我所有知有太平洋協會者有太平洋問題討論會華盛頓會議外交後援會等所組之團體至其進行活動之手續則不外打電報發表宣言發行日刊派人講演等

吳佩孚解決時局之方法重在踐其前言召集國民會議之一說顧同一國民會議有人自願之國民大會有人欲召集之國民大會而吳氏固向不主輕許人民要求者故其通電之中時露一種建屋高屋之口吻有特許之國民大會即附設一與之對峙之國民大會關於裁兵籌餉等種種問題均非國民大會所得顧問雖國民大會之議案表面上仍須經國民大會之通過而國民大會獨得推舉一人擁護兩會之尊嚴維持議案之效力明明此一人者於會議之時為監督議會之人於會議之後為強制執行之人且其任期以統一政府成立為限則於統一政府未成立前其身分與職權明明一臨時總統也而

但就我個人之意以為此問題乃我國對外之活動而非對內故第一要點即應設法把中國之現狀及中國人之苦衷陳訴於世界各國之前而求其能加以諒解關於此點可分二端
一、使世界各國知中國在太平洋會議中所有之要求及提案均不過過謀自保其存在而已固無何野心且并無奢望
二、使世界各國知中國在太平洋會議中如不能得公平之待遇及公平之裁判則其結果非但中國本身利益增損勢必引起世界各國在遠東國際間之重大紛爭

吳佩孚(趙恒惕)東日
(二)由英水師提督居間在岳州英兵輪面訂停戰條約九條雙方均已簽字

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚對於奉軍提議南下一節電覆張作霖謂對川防備已極完善無庸貴軍遠涉來援
吳佩孚電京堅請新總理勿再辭職以維現狀

吳佩孚以此次攻克岳州艦隊司令杜錫珪第二十四師師長張福來二人實為功首故已向中央薦杜為軍司令薦張為岳州鎮守使

吳佩孚會同督軍蕭耀南艦隊司令杜錫珪第二十四師師長張福來並北方代表張一鵬張鈞陳定遠湖北代表南軍第一混成旅長葉開鑫參謀首斌等在岳州開會討論和議其協定事項(一)岳州臨湘一帶為北軍管轄區域(二)平江臨湘以南為湖南管轄區域(三)保持湖南總司令趙恒惕之位置援助湖南自治(四)兩湖聯防依然繼續

江西自治軍方本仁已率全軍入長沙但兵額多少尚未明晰
今日又有長沙業經贛軍佔領之說完全不確

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

吳佩孚現又要求漢口各銀行再墊四十萬元各銀行今日正開會議
前赴岳州之蕭耀南於今晨六點鐘回省

天津日本新開息游別墅大旅館工竣開幕

組界旭街

婦女儲蓄銀行收股廣告

婦女儲蓄銀行收股廣告

爲名譽職、(四)本處經費

撤回湘境、

趙、要求直軍離岳、碍難照辦、祇允維持趙氏

被擒之消息、傳至阿穆爾省議會時、全場喝采拍掌。

照常生息

新余白鐘表公司

本公司擇於六月十九日即陽曆七月廿三號

Doan's Tonic Tablets

The real Tonic for weak and rundown people



上列四種面相肥
之健不同此即健康
從比較不康度
容健也者康
者惟悴形
也弱衰

兜安氏補藥片

凡男婦老幼面色青白動作
乏力頭暈眼花神疲氣短肌
肉消瘦胃口不開消化不良
神思恍惚者衰弱也衰弱由
於血不足補其血則得矣此
藥片乃一種有力之補血補
脾藥以之補血鮮紅而純
淨並健脾胃耐血服之自然
精神爽快體量加重作事勇
幹克享健康之幸福若夫少
年斷傷乳婦缺奶操勞之婦
體弱之此藥片咸相宜也
每瓶洋七角 每打洋七元

友良之孩小

請觀嬰孩自己藥片如何使小兒肥壯
天寒不之微需定閱
然熱化嬰小也必下一
安病各兒易因十分經
適疾亦成藥滿試用
之疾即可以藥試已
睡如服粉性意嬰孩
眠或用味和且必孩
並出此美平必孩
使牙不藥易如預已
小疼消片服此備一
兒痛化專毫功瓶與
康且治無效瓶片如
壯殺大小損又於與
易蛔便害神家下之
於蟲閉腸即速中
循能胃最是防小
序使積釋也小兒
長小驚雨藥時
成兒疼生片用



北京任廷瑞先生介紹由韋廉士大醫生紅色補丸得獲全愈



精神體力無敵四



生湖南岳陽安農濟世醫院
生楊振聲君來函云小兒肥壯
之功自登報後果然小兒食
之功力無不靈驗此藥片
如神請試之無不靈驗此藥片
上請試之無不靈驗此藥片
生湖南岳陽安農濟世醫院
生楊振聲君來函云小兒肥壯
之功自登報後果然小兒食
之功力無不靈驗此藥片
如神請試之無不靈驗此藥片



少年人曾否乏力耶或筋疲衰弱精神不濟否

如有之請觀以下新聞豈非較之一千元之銀票尤為珍貴乎

天津鳳祥金店

赤金紋銀的首飾
花樣多而日新異
總店開設估衣街
歡迎諸君來惠顧
分銷處在天津法租界二七八號
金鋼鑽石及珠寶
鑲嵌工精細巧
日租界新添分號
手工錢特別減讓

COLGATE'S

售出處

美珂而荷子公司製造
上海漢口路第九號



嬰孩沐浴 宜用上等香皂 因能除垢而不傷
嫩膚 加士米播基香皂 性質和順 清香細
膩 用之沐浴小兒最佳

翠翠牌香烟

此最精 良之香 烟乃經 數年之 研究得 得專供 上等吸 者之用



英國名廠製造

倫惠斯民烟公司

聲明

華新公司遺失新公司字號第八十六號獎券一扣計洋貳拾肆元除向華新公司領取外嗣後該獎券出現作廢特此聲明

德順興聲明

民國十年八月念日遺失天津交通銀行儲蓄票五張公債計洋五元第九百二十六號第一一〇八號收條二紙別人拾得作廢

水災

民國以來吾民或苦於兵或苦於災流離殞尾死於鋒鏑者不知凡幾矣

要聞

徐州特約通信 徐州之口供 破清江之風說

青島問題形勢漸緊

據某方面消息駐日使小幡氏回任後極希望中日直接交涉山東問題現已間接向當局商酌於太平洋會議前確定直接交涉基礎

旅滬鄂人之意見

鄂人反對劉承恩通電 旅滬鄂人對於劉承恩通電之反對意見甚多

國內銀行業之概況

上海銀行公會調查報告 近來我國各地商業頗形興旺其最著者則為銀行業

交通部直轄各路購料條例

交通部直轄各路購料條例 交通部為整理鐵路起見特制定購料條例

全國商會聯合會要聞

全國商會聯合會要聞 全國商會聯合會於本月二日開會

外埠新聞

外埠新聞 廣東省城各界昨舉行追悼會

廣州對於太平洋會議代表之意見

廣州對於太平洋會議代表之意見 廣州各界對於太平洋會議代表之意見不一

安徵大安旅館改良廣告

安徵大安旅館改良廣告 本館開設天津河北大馬路地處繁華

天津謙祥益保記綢緞布疋莊廣告

天津謙祥益保記綢緞布疋莊廣告 本莊設在天津法界錦州街

老又大名

老又大名 本莊開設天津河北大馬路

英錫牌
在美國製造環球歡迎
10 CIGARETTES
W.D. & H.O. WILLS
Bristol
津
啓行烟

本埠新聞

各團體聯合會誌詳

討論推派太平洋會議代表問題

▲代表之資格
▲代表之選舉
▲代表之推派
▲代表之資格
▲代表之選舉
▲代表之推派

留日學生總會通告

新雲請補兵

津浦車行之確期

桑園車站之劫案

限制銅元出境辦法

北戴河聯修會之經過

天津縣教育會開會

官廳批示

昨日出進口貨之調查

昨日出進口貨之調查

昨日出進口貨之調查

昨日出進口貨之調查

昨日出進口貨之調查

律師熊才
北京總事務所：前門外草廠頭三號
天津總事務所：前門外草廠頭三號
電話：二八五號

教育會之第一日

▲教育會之第一日
▲教育會之第一日
▲教育會之第一日

訓令各縣保護電線

救濟妓女之先聲

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

各種貨幣證券行情
九月三日
大昌交易所報告

棉業報告

▲棉業報告
▲棉業報告
▲棉業報告

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

來函照登

英臣大藥房
經理師 鍾振東
本藥房專營各國名廠西藥，批發零售，一律歡迎。

商英

▲商英
▲商英
▲商英

商英

商英

商英

商英

商英

商英

商英

商英

商英

商英

商英

商英

商英

商英

商英

商英

商英

海納百川言襄江漢朝宗皆以海爲依歸也腦亦云海則以人身納腦爲始無不經源於腦故腦經不可受病即諸經爲絡有病亦當先治 經也艾羅補腦汁爲發明最早功效最著之補腦藥不特腦部諸疾皆可療治即心肝脾肺腎諸臟有疾與夫風寒之外襲暑濕之內經以及肢體之麻木手足之癱瘓癱之亦俱有奇效非一藥之足以治萬病也以諸經萬絡之病既皆發源於腦部腦部治則諸經萬絡皆治所謂上工之明察於腦部也

豐德

帽每	馬草	巴拿	
帽網	拿馬	披草	本莊
巾香	草瓏	布通	自造
皂絲	帽各式	興濟	單袂
帶綫	坤帽	手工	便紗
襪	孩	草帽	細山
			東帽

興皮

之莊自東歷津開張以來五十餘
 載專售東西各口甘寧等省各
 生熟海張精造中外男女禮常
 貂龍向驢灰皮中外各界人等
 衣服領袖便蒙中外各界人等
 所喜許近爲便利惠顧諸君
 生意起見改良辦去

種黃金樹是致富捷徑

北美原產之黃金樹不擇土壤不論寒暖生長迅速十年間可達四丈以上直徑在一尺以外爲電桿枕木模範船經之名材十家從事於此者已不乏人且均有成效可觀本種植園現有大批種子並發售苗木數十萬株出售價目列後種子每兩(可苗二百株)洋三元五角 每磅三十五元寄費在內苗木每百株洋二十元 每千株洋一百八十元 寄費每百株一元半秋植時期將屆請即由郵局匯下貨款原班同伴並有說明書奉浙江定海縣鎮署旁 仙樂種植園森林部敬啓

經理室 電話 三千六百九十八號 營業部電話 二千九百七十一號

天津北京商業銀行廣告

漢口 武昌 宜昌 沙市 重慶 成都 萬縣 自流井 潼川 泰安 杭州 寧波 電話一七一 四四零五

機關 北京 張家口 察哈爾 南京 南昌 濟寧 青島 蘇州 無錫 常州 鎮江 宜興 南通 徐州 蚌埠 臨淮

本行遵照中華民國銀行通行則例公司條例集合資本一百萬元並奉財政部批准註冊立案辦理國內各種匯兌暨往來存款定期存款抵押放款貼現放款買賣生金銀有價證券各國貨幣以及商業銀行各項業務所有利息無不格外克己手續務求簡捷週到藉惠顧者君准意總行設於北京西交民巷

天津東工商銀行廣告

本銀行開辦四載業務發達信用昭著素承各界信仰專辦匯兌
抵押放款收受各種存款兼辦信託存款又附設儲蓄部更為存儲
零星活期定期儲蓄存款各項存款均定有詳細章程備載極詳並
營業一切業務無不力求公道以副惠顧諸君之雅意其他各
大商埠均有特約代理機關匯兌事務特此謹白總行齊南

緊要聲明

總店在日本租界旭街電話五百二十一十九號

天津物華樓金店廣告

本樓開設天津已歷數十年發兌真字加煉十足條錠葉金金赤金紋銀珠寶鑽石包銀金加重還金一切時候首飾景泰琺瑯中西品物並備禮券利便酬送之雅貨價廉久蒙賜顧之隆不勝幸感今特將各貨加工悉心研究精益求精議定工價格外克己以保我貨高價廉固有之名稱藉酬惠顧諸君之雅意焉特此謹告

分店在估衣街歸寶胡同電話二千三百一十八號

天津中國實業銀行廣告

本行資本現在收足二百萬元呈准 財政部驗
資註冊專營銀行一切業務所有存放各款利息
及匯水佣金無不格外公允以副 惠顧諸君之
雅意 總行暨天津分行在本埠法界十二號路
電話二五三九號 三九八二號

米拉廠
國德廠
加魯森廠
麥斯丹廠
大陸廠

鋒利手工傢具
長途短途電話機
電汽材料各種電器
軋棉打色機器

華信孚貿易公司
天津日界福島
街仁壽里北
電話三九二〇號

敬啟者：本廠所製各種織襪，以廣大規模的製造，新式科學的管理，故其價格之低廉，出品之精良，無能出其右者。茲為便利內地起見，凡購襪一打以上，即可直接寄遞，非常迅速。如蒙各寶號之代銷，及學校童子軍各團體之定造，均極歡迎相日章程。函詢即寄。

浙江嘉興倬大染織廠織袜部謹啟

〇工業家〇礦業家
 注意
 直接經理英美名廠之貨
 價值公平 交貨迅速
 羅森鋼鐵廠 鐵軌各種鋼鐵材料
 滿克伯廠 礦用各種鋼線繩
 五金店
 工程家
 注意
 敝廠所造門鎖 各種樣式均備
 請認心牌商標
 外貨滙水太昂
 堅固靈巧異常
 品質比美外洋
 保管使用久長
 何不求諸本邦
 心牌
 天津南市建物大街迤南
 安定里電話二二四一號
 安定製造廠謹啟
 招請外埠代理

三生有幸
王生大痔洗

救急避瘟丹

瘡癤 火亂吐 痰絕 眩暈 頭痛吐 血之立 愈 出遊行 旅 皆得常 備 每瓶五 角

每瓶一 角

者數十年 屢醫不 愈 危難大 症 連洗五 瓶 管保除 根

萬應化育膏

女
經
調
經
血
不
調
肚
腹
疼
赤
白
帶
下
腰
腿
痛
寒
下
原
虛
久
不
受
孕
每
帖
一
元

婦科鹿胎丸
 治諸虛百損 調經血不 虧氣血雙 胎前產後 疑難諸症 每百發百 中付四
總批發 京都同茂生藥材莊
 (開設天津河北道新街電話：三千八百二十八號)
 天津佑衣街瑞祥林元記 東馬路郵政局和怡堂
 寄售佑衣街祥祥益記 胡大興 富興 鐘表行
 寄售錫林郭勒盟海拉圖 北道溫宮堂發行

上海五洲大藥房發行



十功

人造自來血

大效

諸君亦知人生血液之寶貴乎臟腑賴以運行筋絡賴以壯健飢唐賴以營養全體四肢賴以活動故血液循環運行全身一失常度百病叢生要以血虧之症爲最劇若不急治危及生命惟人造自來血可以統治之請觀下列各症服自來血均有功

[illegible]

君當吸之

大號哈德門香烟之烟枝確大
實非他種香烟可比

駐
華
英美烟公司總理
有限英國公司

大號
哈德門
香烟



改良進步

全吸美



吉士在美洲膾炙人口因其味美絕倫吸者無不滿意

洋十一角 洋二十角

啓司公煙美大

天津金城銀行廣告

本行額定股本五百萬元已收足四百五十萬元遵照銀行則例公司條例呈經財政部農商部核准註冊專理商業銀行一切事務中外各大都會商埠均有特約代理處并於天津上海兼營儲蓄事務特此廣告

天津總行設在英租界中街第二十二號 電話五五六 二八八 三二六 三三二 零 儲蓄處設在東馬路 電話一六五七 儲蓄部設在英租界中街第二十二號 電話五五六 二八八 三二六 三三二 零

分行設在：西河沿 電話三六九零 三四五二 一七八二 一三六零 三三二六 上海分行設在南京路四七六號 儲蓄部設在廣東路 電話掛號七零零七

漢口分行設在歙生路九號 蚌埠辦事處設在廣安里 南京辦事處設在下關二馬路 電報掛號七零零七

本銀行額定股本五百萬元實收三百五十萬元 公積金一百六十萬元盈餘滾存二十五萬六千餘元 總行北京西河沿

天津法界八號路 上海英界北京路 漢口英界一號碼頭 南京下關惠民橋 揚州左衛街 杭州珠寶巷 信陽州信陽車站 香港德輔道 其餘各省會商埠均有通匯機關

唐拾義

專治門喉大醫

唐拾義唐太平父子醫生素以醫內科專長而療治內科又以醫癆病為獨步經驗既多效驗自著數十年來不憚潛心精一研究中西各種最新最靈驗之藥品藉以應世漸而風行海內譽滿全球就其所製久咳丸一種而論已早經各國醫界公認為久咳良藥凡患喉病肺病氣管病發熱病以致咳嗽者宜速購服此丸後不特有化痰止咳之功並有固本培元之妙患斯疾者幸為注意

(附告)此丸每瓶附贈驗單一張如鈔票交上海總發行所可換圖書並可藉查各處經理處如包內無券即是偽品請勿受欺近日常新章此券一張及隔年券亦可換取圖書特此佈聞

(價目)每瓶一元每盒半打五元郵票代價九五折折寄費不加保

定府經理第一樓對門華英藥房 北京總經理前門內臨記洋行 大柵欄屈臣氏大藥房

天津總經理北馬路白衣巷胡同森記號呢絨雜貨莊披露 電話二七五九

月三

上海三馬路中法藥房

外埠各大藥房皆有發售

馬聚源廣告

各號自做絨緞禮帽絨緞六摺便帽貂皮水獺海龍各式皮帽以及絨呢便帽一併精純新料貨真價實如蒙惠顧不負諸君之雅意也

本號謹啓

中國人的心理

上海中法藥房人丹部啓

保喉防疫糖片

咽喉諸症皆微菌傳染所致此片防疫滅菌功效奇特當喉症流行之際預用此片可免染及

上海南京路

新泰興洋行

火險公司

資本雄厚 賠款迅速 保費公道 信用卓著

中街十四號 電話一四三號

莊帽

德莊

難種子嗣以及種種虧損等服之精腰
一切功發詳明仿單每盒可十服天售洋

微明

非賣品 (第十五號)

銀 行 週 報 廣 告

編輯門類除上海金融上海商情各地金融及
商況世界經濟週觀雜誌經濟統計等項外關
於經濟財政金融商業銀行業務會計事項等
每期均有撰述論文十篇以上自發行以來幸
蒙閱者嘉許銷數日廣每月共達一萬數千冊
焉本報定價每冊一角五分如蒙預定報費先
付全年五元半年三元國內各埠寄經在內歐
美各國南洋羣島日本朝鮮大連香港澳門青
島威海衛等處均照報價加收郵費三成此啓
總發行所（上海香港路四號）銀行週報社

腐葉重新

總發行所上海二馬路中法大藥房

分售處各埠大藥房

外按停孕金丹

諸君

者○生有過密者○此丹具有殺菌消毒之功凡男子偶涉花叢片此金丹可免傳染花柳毒之患詳細說文
函索即寄價目每打十元上海北火車站第一百七十五號上海美商飲和室公司獨家創售
每盒五元試用一打十元

欲購最有名○最王道○德醫博士斯化額爾氏所育亨賓丸乎凡身弱○乏嗣○陽萎○滑精者幸
發明○育亨賓能補體壯陽○原方配製之老牌

元六角上海界路即北火車站對面美商上海飲和室公司獨家經售

正威藥房
鼓脹藥

靈丹濟世活人無數
有妙藥可以無憂◎如動刀性命必休

願足降斗日無藥人心時斗降足
 肝清氣以致不升濁氣在能
 使天下之患臟病者免此
 刀剖之厄皆得以個個變
 生也此藥性實和平功能
 分消理通達九竅行氣
 利水殺蟲消積無論水臌
 及一切瘕瘕食積諸症
 無不應效如神真千金不
 換之良藥也本舖結金藥
 緣照本發兌凡患此病者
 請速購服修合無多以免
 向隅
定價
 每料一元半
 十元試服每料
 五元病輕者半料可痊症
 重者一料必愈外埠可以
 兩購
購法
 請向當地郵局
 內掛號寄下匯票封入
 如無隨到票亦可妥當
 寄費郵稅照價加一保用險
 寄奉

救世名曰
膨脹無憂丹
 英界寶善街貴里一八號

總發行上海

延年醫院

一門診
每早九點至十一點鐘施診
午就診號金一元出診四元租界五
元夜間加倍

射 各國六百零六藥計專治小便潰
破柳毒入骨四肢疼痛升天落地

無各種危險每計由十元起嗎至
八十元

戒烟 本院於戒除鴉片嗎啡針毒有擅
長秘法不向遠年近患身體委弱

食脂匪女常大便不結特備防霍
亂藥水每兩二元服法辦詳現

見特辦西洋漿每
日下午一點至二點種

樓房 備有頭二三等病室樓房潔淨空氣焉通電燈電話無不全備看護

藥品 本醫士學自西洋醫治內外各科均西洋藥品對於病者非常奏效

一、遠鐵 凡遠路延診者通火車處每日醫金四十元不通火車處十日五元

設天津河北賈家大橋北電話三千二百十八號
院長醫學博士王延年啟

招生外國商業研究社

宗旨：本社以教授辦公之要素造就商業之經練為宗旨。課程：(預科)英文、進出口、總算、時文、三年級以上、唯初習英文者不錄。(欲取學費)保險、船務、會計、另有英、又詳章函索即寄。

程度：(預科)每月五元或二十五元，半年均須繳正。學間：(預科)每晚七時三十分至八時三十分，一週不放。期速成而求用畢業。正預二學額八十名。(預科)每月五元或二十五元，半年均須繳正。星期：由本星期六及星期日概行放假。常日一概不放。期速成而求用畢業。正預二學額八十名。(預科)每月五元或二十五元，半年均須繳正。界得：由本社盡介紹之義務。分別存往機關服務。地址：暫設法租界怡泰印務局後背第八號。俟足額後即行另擇相當地點。報名處：法租界大安棧廣濟南城角李華記五金行開學日期：歸歷九月五日。社長康發培。

本報啟事

「微明」上的論文，歡迎轉載和批評，但是轉載的時候，請寫明轉錄微明，有批評的文章，請寄一份，直寄北京西交民巷八十號張宅。

本報歡迎投稿

「微明」是一種公開的學術討論機關，凡是討論學術的文章，或者含有警世意味的小說等，都可自由投稿就是和記者意見不一致，也不妨事的。

稿件請註明姓名和地址；天津寄本館，北京寄西交民巷八十號張宅，以便即可覆信。

評論

怎麼譯名？——趙希霖

（我本名希霖，前經手民誤排為希霖，台函更正）

我的朋友，看見我所譯的「平民政治與私產」一篇都來問我說：「所說的平民政治，是不是英語的 Democracy？」我說：「是的，一點兒不錯。」他們又說：「現在的譯者，都把 Democracy 譯作德莫克拉西，用音譯的方法譯名。你偏拿平民政治來代表他，不透着有兒頭固嗎？」我說我固不是頑固，但是這般拿音譯的方法去譯名的先生們，未免太討便宜，太拿閱者開心了。因而作這篇「怎麼譯名」的一篇，答覆他們的問，還希望國內的同志，對於這篇東西，作一個公正的批評。

Dmocracy 不能譯為平民政治的理由，不外因平民政治四字不能將他的意義，完全代表出來。我也未曾專門研究過 Democracy 平民政治四字，能否完全代表他，我雖不敢貿然的下一個斷定，但是拿音譯的方法譯名，我是根本反對的。退一步說，就是不能意譯的時候，不好的意譯，也比音譯好的多。我的理由有三：

一，意譯可以望文知意譬如譯 Democracy 為平民政治，先可使讀者知道他政治的一種。再就（平）民二字一想，便可知這種政治是以平民為主體；不是以君主為主體。若用音譯的方法來譯他，恐怕讀者，見着了德莫克拉西五個字，一定要莫明其妙起來。這是人名呢？還是地名呢？若是科學上的名詞，也可以拿音譯的方法來譯，這到是那一種科學的名詞呢？在譯者省事不少，却教讀者這樣的倒鬼：這不是拿讀者開心，却是甚麼？意譯便於記憶，意譯既可以望文知意，自然是容易記憶的。兩篇字數相同的文章，一個意義顯明，一個古老難解。自然意義顯明的容易背誦，容易記憶，古老難解的自然不易背誦，記憶的了。時文易讀，古文却不見讀，就是一個很顯著的例子。音譯既無意義可言，自然比意譯難記得多。德莫克拉西，新共五個字，雖說難記，尚勉強記憶得來。若用音譯的方法，譯作外法權 Democracy，就要譯出「哀哥斯特拉太利丟利阿利鐵」十二個字來，恐怕要了讀者

的命，他也不能够記憶。譯書的人，拿讀者開心，可謂莫此為甚了！

二，一種主義（Ideology），或科學上的一種名稱，各有其來源與複雜的內容：若是把他的意思，簡單用幾個字，完全代表出來，固然是件難能的事。但是作譯者的，絕不能因為難能，便不去做。社會上并不缺這樣的人，倒是請他歇歇兒好。我的意見，如果譯出來的名稱，不至與原文相背，雖不十分恰當，畢竟能把原文的意義，表露幾分出來。比較毫無意義可言的音譯，自然是強得多哩。我一天讀本報發刊辭，看見一位先生給現在譯書的人，加了個「字典譯者」那頭銜，把現在文化運動的弱點，竟被他一語道破，真是痛快之極！但是我的意見，音譯的先生們，「比字典譯者」還不如。因為這種人，討便宜，拿讀者開心，比「字典譯者」是應該罪加一等的。我希望注意文化運動的人，不要受他們的欺罔。

這就是我主張意譯，而反對音譯的根本理由。但是反對我的人却又用下面的話來難我：「你既承認意譯是件難能的事，那麼，意譯的錯誤是免不掉的。讀者於原文的意義，自然難免誤解。與其意譯而致誤解，何如音譯而存其真？」

這些話真可笑極了。我有一段故事，正好舉出來作一個參攷。五十年前，有一個人和別人打官司。他恐怕把話說錯了敗訴，於是抱定了裝傻的態度，審判官怎麼問他，他總是一語不發。結果，他把官司打贏了。人人都是很佩服他。但是在法律進步的現在，審判官的心証，須受一定的限制——不知這位先生裝傻的態度，還能奏效不能？恐怕再沒那樣便宜事了。畢竟意譯與音譯，孰能保存原文的真象，明眼人能辨別；我在前面的三個理由裏面，已經說過，可以不必要詞。總之，意譯雖不能無弊，究竟利多而弊少。吾人接諸兩利取重，兩害從輕的教訓，當然主張意譯，而反對音譯。

在譯固有名詞——人名，地名等——的時候，我還有點兒小小的意見。我記得有一天北京晨報的「雜感」，有位子嚴先生竟把拿破崙譯作「納波林」。我乍見的時候，我真給他嚇住了。幸虧我前後後的看了一遍，纔醒悟過來：原來「納波林」就是拿破崙。但是是一個拿破崙，何愁不能譯為百數十樣？但是，你譯一樣，我譯一樣，後之人定要獨自創造，不肯遵從前人所譯。究竟教讀者怎麼辨別？這不也是拿讀者開心嗎？所以關於譯固有名詞一事，我有下列的意見，

一個固有名詞，如已經前人譯過，不妨照前人所譯的寫出來。若前人沒有譯過，或已經譯過，後人并不知道，後人可自由去譯，但須把原文注在後面。

這個意見，我想似可行。但是反對我的人，又要說了，創造是哲學家的要素。今天你主張固有名詞要遵前人的所譯，那配作哲學家呢？這話我真駁不倒。但是我聲明，我不過是個譯書匠；我真不配作哲學家。請以哲學大家自命的人閉門創造去罷！

學術研究

嶄新之德國工人制度

（譯自「英國稻葛」）（雨時）

竟事人登記期間，自半月至數月一有變動。在此期間終了，如尚未覓得工作時，其登記可繼續有效，若干登記所，發出證明單，許登記之竟事人，於一定期間內，每日或數小時，在候傳室候補，故柏林職業局，（Berlin Employment Bureau）自登記之日起，收費二十鐵尼（Pfennig），然此種證明單之功用，大為人所攻擊。且實際上濫用之者頗多，因此單一流入懶做偷閒無賴之手，即為所利用，如警士指為無賴，即以此種公文，為其護符，謂竟事未得，以反抗警士。故若干登記所，已停發各種證明券矣。

官辦或私辦之勞動局，關於其經營上，有一難點，即在工界無謂之爭執發生時，所當持之態度是也，往者因僱傭者歇業（Strike），或勞動者罷工（Lock-out），因而中止營業者，實為屢見不鮮之事實，然僱傭者一面之理論，即在爭執發生時，以停止與無業勞動者以工作，為直接了當之辦法，然後繼續開張，不啻利害與共之意味，甚至於一般工人之利用勞動局，或受工與否，聽其自便，時至今日，則以保持中和態度為最良之政策，一有爭執，勞動局對於勞動者，即與以忠告，使其自行解決，於是此有組織之工人，并其領袖，自知勞動局依法所為之勸告，於彼不為無益。在 Silesia 州，有一勞動局，設規則規定，謂如僱傭者歇業，或勞動者罷工時，當立即召集委員會，設定一種條件，使爭執之兩造，到常備之息事局（Bureau of Conciliation）聽其調解，如不必出此，或調解與公斷皆不能實現時，即留為委員會之解決，以決定勞動局應否仍為當事之工界與商界，調停事務，然在罷工期間，使勞動能通力合作，則勞動局與否之問題，不生甚大之困難，固顯而易見者也。

詩

月兒又清減了

大白

你怎地又清減了許多了？
月兒，
你兒晚上，
不是還豐滿些嗎？

才挨昨夜，
又是今朝，
哪堪明日呢，——
你這樣一天比一天地消瘦！

一分一分地清減了你底容光，
却一分一分地增加了我底悲哀。
悲哀是增加了，
我底心却被悲哀侵蝕盡了……

小說

一個可憐的主筆

（劉向辰）

寫實 兩個短裝的人，在一條極窄狹的人叢裏走，在前邊的一個，身上背着一個藍布兜子，手不停揮的收錢收票，收進的票，隨手放在他背的那個兜子裏。收來的錢，交給後面的那人，那人原抱着一個斗，便裝入裏面，那前邊的人，口裏還不住的喊道：「票：一位：二位」

收到一位先生面前，前邊的那人說道：「票：十四個銅元一位，票錢。」這位先生祇是不理，那人喊道：「買票：買票！」這位先生道：「

蘇維埃研究出版廣告

日本山川均著河陽王文俊譯定價大洋二角郵費二分這本小冊子對於蘇俄農工之政治組織及其所以成立國家組織之原因以及其經過之種種情形可算得是研究新書籍中之有統系的記載出版物欲知「蘇維埃」之真，可不計此書現已出版由北京南池子北京大學新知書社批發各大學及各專門學校出 部及全國各大書局均有代售

印最新
三原姚伯麟先生譯述
施永安公司
館西安
商務印書館
中華書局
龍文閣
鴻文書局
含章書局
天津商務印書館
各省商務印書館及各大書坊
東京
神田區今川小路源順號
精製布皮金字一巨冊
定價七元
特價五元正
代發行上海四馬路泰東圖書公司
廣東商務印書館
蒙書局
漢口商務印書館
內科之菁華
附屬八十九個別表
五十餘頁
圖畫美觀
印刷精良
內容豐富
譯筆明和
探將學

沒錢！那人道：『沒錢！幹甚麼來啦！』這位先生怒道：『幹甚麼來啦！聽戲來了！』那人道：『聽戲！憑甚麼不給錢！』這位先生道：『報館主筆：就要不給錢！不憑甚麼！』那人道：『報館主筆：一個大幾堆：沒有閒話：給錢：不給錢：請出：』這位先生大怒道：『混賬！你是甚麼東西，胆敢目無主筆！』那人道：『你因為什麼罵人。』這位先生道：『不因爲甚麼，就是罵你！』那人伸手就要打，旁邊走過來一名警察，那人把手縮回來道：『好了！先叫老總平平理，稀聽戲不給錢，還罵人。』警察問道：『你罵人啦！』這位先生道：『我沒罵人』那人道：『你賭咒，你罵是罵人，你是忘八蛋！』這位先生拍的一聲，給那人一個嘴巴，那人也要還手，警察急了，說道：『當着我還動手，走：跟我上區裏去！』說着，把這位先生拉了起來，又對着那人道，（你也走），那人道（好），連推帶操的帶到警署裏頭去了。

到了警署，署員問了問情由，那人十足的理，隨時釋放，這位先生因爲犯了妨害公衆的罪，按律拘留，還因爲是個有體面的人，特別優待拘留一夜了事。

第二日一早，署員把這位先生叫了出來，對他說道，（現在可以恢復你的自由了！去罷！）這位先生這才無精打采的走了出去，署員送他走遠，冷笑一聲道，（這也算個主筆，可憐……可憐……）

『完』

說時眼波斜睨，春透兩渦，男的掉轉面，抱著女的連連接吻，那兩顆頭漸漸合攏，月光也漸漸被雲遮住，亮光沒有，大地上的形景，也就黑暗了，卡脫用足著地，使勁踏了一蹬，看看手上夜光表，正是兩點鐘，說道，「天呀！這算甚麼呢？這位夫人，未免太……他的丈夫，不是去了纔有兩三個鐘點嗎？他……唉！閨中少婦，我當他怎麼可憐法，原來變了公園中的蕩婦！……唉！可傷盡天下多少征夫之心呢。我不如回去睡覺罷！卡脫回到房中，衣也不脫，倒頭而臥，也不像先時熱鍋馬蟻似的了！少頃，便酣酣入黑甜鄉，尋歸夢去了！畢爾是個豪爽少年，天未明亮，即起身收拾行囊，跑到車站，等候卡脫，到了鐘點，左等不見卡脫來，右等也不見卡脫來，汽笛鳴鳴，火車已到，畢爾滿人叢亂攢，週圍尋找，也不見卡脫影兒，紅旗一展，車已蠕動，由慢而快，一霎時連影子都看不見，畢爾道，不對不對——難到他思念嬌妻，連夜的趕回去不成，連這幾點鐘功夫，都不能挨嗎？唉！橫豎我是個閒人，不如走到使館裏，去探他一探，到了使館門首，問道，卡脫先生——已回國去麼？司閘道，沒有，昨夜他不知爲了甚麼，跑出跑進，直跑到兩點多鐘，現在不知怎麼，尙高臥未起呢！畢爾微微點首，自思道，想他傷心過度，夜來失眠致誤起程的時候，及走到卡脫房內，見卡脫已是起來，坐在那裏看書消遣，完了畢爾，笑嘻嘻站起來，說道，良友，恕我失約，回國的問題，我要暫緩一步，你如果決定要走，請自便罷！

【完】

言論公開

商業救國談
(趙觀巖)

今日的世界，實是一個商戰劇烈的世界。始而商人的競爭，還是用物產互相比賽；物產的比賽不已，還要圖心角智；心智的角鬥不已，還要武力解決；這商業的經營，爲

甚麼還要動起武來呢？由此可知商業關係國家的前途，却是很大。商業盛，國家也強，商業衰，國事也就壞了！因為這樣，所以今日世界各國，講求商務，都要用全國的力量來和別人競爭的，諸君不信我這個話嗎？我且舉出證據來，說明一下：

歐洲這次大戰，各國雖然因為歷史上，地理上，宗教上，種族上，種種的關係發生起來的。那麼，為甚麼英國也居然投在這個漩渦之中呢？就表面來觀察，固然是英國人因為海上的霸權，恐怕被德國人給奪了去，但是此外還有一個最大的關係，就是因為德國這三十年來，商業的膨脹，實在是為世界各國所驚駭的了不得，英國京城倫敦的市上，德國的貨物，一天比一天多，英國人早就看為心腹之患，若是不趁着這歐戰的機會，去打消德國的勢力，恐怕德國的經濟勢力，壓倒英國，當真到了那步田地，就是英國海上的霸權，也就隨着固不住了！所以英國人看到這層的情形，就不惜動起武來，和德國爭個勝敗。試想這商業的競爭，厲害不厲害呢？

前天「八月二十九日」在北京工程學術講演會聽講，是一個鐵路技術委員會的顧問克利邁氏，他在那天演說法國政府對於鐵路管理統一之傾向，聽他所講的，是法國的鐵路。平日的時候，有的歸法國政府收管，有的歸各地的大公司收管，但是在法國平常沒有戰事的時候，都是作商業的經營居多，可見法國的鐵路，也可以說是為商業上用的利器；未嘗不可以的。等到法國和德國戰爭起來了，法國各大公司，因為鐵路的商業，受了極大的影響，至不惜和法國政府，訂起合同來，共同的用這鐵路運送糧食，要以武力和德國解決，所以德法戰時的鐵路，雖然經過種種的困難，但是精誠所至，毅力所到，終可打破了難關，成了鐵路統一的大計畫。德人卒不得志，歎為戰爭前途所想不到事情，那麼，這法國的鐵路，平日的用途，不是在商業上致力嗎？因為商業衰微的關係，至不惜以武力對待，這不是商業的競爭嗎？

我們中國的商業，在神農時代，招致天下的人民，聚集天下的貨物，交易的事情，算是興起的很早。可惜中國經過家傳天下以後，隋唐兩朝，不許商人干預政事，就這們多少年，商業都是逐末，商人也安於保守。看到商業為個人的生活之路而止。還想不到商業與國家有甚麼關係。所以自從前海禁大開，國人商業上的觀念，雖然比較從前進了一步，然而這個時候，一來為外國人條約上的束縛，二來外國貨那個時候，已然是充滿了中國，到了如今，雖然經過十數年之久，商業界固然較比從前算是進步多了！然而要是和西洋的甚麼大王論起來，恐怕還是在人之後。我們中國維新這些年，商業界的大王，還不能出現，這於中國商業前途，很是表示出來一種程度！西洋這次打仗，我們舊學家的迷夢，還許以為西國從此就滅了種，孔夫子所說的大同之世，含了我們中華之邦，還有誰呢？那裏知道，我們國人所素稱的君子之邦美利堅，他們的總統哈丁氏首倡太平洋會議，霹靂一聲，就是遠東問題。可巧歐洲大仗，從此中止，西洋各國的野心家，從此可就要用他們的各種競爭的方法，要在遠東這個地方想主義了！我們知道外國最有關係的貿易政策，實在是一種極有力量的競爭的方法。如今外國都要打着商戰的旗子，往遠東活動來了！我國的商業界，還不聯合感情，自強不息的經營事業，免得爭不過人家嗎？

在我們中國的商人，還有曉得這個意思的一息尚存，此志不容稍懈，我倒要一拭目觀其後」呢！

聞謬

從前中國人抱了輕視外界的見解。凡物品有牽涉(洋)字底。就有鄙惡之狀。後來曉得外人精於製造。又一變而爲崇拜主義。凡有洋字的物品。無論是壞的歹的。都說他是好的。這種見解。在前還有幾分道理。到了現在。已是不適用了。因爲中國人科學智識。進步很快。醫學一門。尤見有特殊進境。即以本公司人丹而論。在十年前。出世的時候。不免略有缺點。但是到了現在。非昔日吳下阿蒙可比。諸君也當刮目相待。品質精良。功效宏大。久藏不霉。入口沁香。比之舶來品。非敢自誇。實在有過之無不及。所以我說如今的人。還是守着成見。不曉得國貨精良完善是。大大的謬見了。中國人。遍國皆有。請諸君認明龍虎商標。是真正完全國貨。

總經理上海三馬路中法大藥房人丹部啟

儲蓄妙諦不可不知

預備繼承一國之君者。謂之儲貳。質言之即。後補之國君也。蓋儲字之義。含有備而待用之意。有如後盾之足以防不虞。有如後山之足以資倚靠。是故儲嗣足以定國家之本。儲才足以備任使之資。儲穀足以救荒歉之年。儲金足以弭貧乏之患。可見儲之有道。則利賴無窮。至於蓄字之義。含有蘊結充實之意。如能蓄浩然之氣。則可以抵拒邪魔。能蓄道德之心。則可以感格強暴。能蓄堅毅之志。則可以任重致遠。能蓄財用之力。則可以濟困扶危。又蓄者束也。合其散漫而收束之。使集小而成鉅。定其期限而約束之。使繼長而增高。又如種果木然。儲則立其本根。蓄則茂其枝葉。迨屆日至之時。則佳果纍纍。足供吾之大嚼。矣。豈不快哉。況本會提倡新法儲蓄利益。尤宏辦理通融務臻妥善。即如每月開獎一次。每百號必有一十號得獎。且常有初次入會。即得大獎者。亦常有獲獎之豐。百倍於儲本者。譬諸哲學家之用新法種果。能縮短其時日。而使之先期成熟。以供各界快享榮頤之福者。其超妙為何如耶。諸君欲有力圖經濟發展者乎。則蓋興乎來。毋落他人之後也。本會備有詳細章程。函索即寄。

中法儲蓄會啓

總會 天津法界大馬路二十七號 電話第三千九百二十三號
分會 天津法界大馬路二十五號 上海三馬路東首第一號
漢口俄界界限街二十四號 北京東交民巷瑞金大樓

中華國民製糖股份有限公司招股

英文名稱 The China National Sugar Refining Co. Ltd. Shanghai, China.

糖爲人生日用必需。吾國製糖原料本極豐富。因未設廠精煉。致令利權外溢。歲達數千萬元。至爲可惜。同人等有鑑於此。爰發起中華國民製糖股份有限公司。在上海附近地方。設廠煉糖。資本總額五百萬元。分爲十萬股。每股五十元。第一、二次每股先收銀二十五元。第三、四次每股先收銀二十五元。自本年陽曆七月二十五日開始。至九月三十日止。所有馬玉山糖廠直方代表呈請批准立案。關係釐金雜捐及營業前途各種利益。具載章程。內索閱便知其詳。有志實業者。盡興乎來。

發起人 張敬修 劉烈卿 王蔭齋 王儒堂 張雲樵 馮儼若 吳蘊齋
陳炳謙 馬息深 蔣冠英 聶雲台 陳江麟 趙燧山 簡玉階 簡照南
張孝若 嚴少陵 張菊生 姚紫若 朱進之 嚴直方 吳寄塵 錢新之
王際亨 李經方 黃少岩 楊瑞生 馬玉山 王聘三 徐靜仁 王萬年
張 馨 桑鐵珊 陳心銘 梁鎮廷 楊小川 王一亭 胡伯平 曹讓之

招股處

馬玉山糖果餅乾公司各埠總分店
上海 交通銀行 金城銀行 廣東銀行 中國銀行 淮海銀行 山東銀行
天津 東南城角 小呂宋正埠大橋頭 京香港萬明路 漢口後城馬路 通公國大馬路 州十八甫

收股銀行

上海 交通銀行 金城銀行 廣東銀行 中國銀行 淮海銀行 山東銀行

籌備主任

馬玉山 李經方 楊小川 勞敬修 吳寄塵 朱之進 籌備處
嚴直方 張菊生 桑鐵珊 王萬年

招股章程及認股掛號請至

天津馬玉山糖果餅乾有限公司索閱便妥 東南城角 電話二六九二

中華國民製糖股份有限公司公告

本公司資本原定爲總額五百萬元。上海方面開募。前經旬日。據收銀行彙報。核定認股附公募股。繳到證據金者。已超過原額。甚多。即發行人認股之附股。亦屬不敷分配。若酌量按成核減。則已未及繳到證據金者。更不免向隅。且糖業同人。紛紛函請擴充股額。當經發起人全體開會。討論僉以本公司登報招股。本宣言公諸國民。而製糖事業。資本愈足。勢力愈厚。獲利愈豐。國民心理。既殷。股趨向實業。自應擴充股額。爰公同決議。定爲資本總額一千萬元。此額招滿。即行截止。用特登報公告。即希亮察。

太平洋汽車物料行

啓者小行開設上海法大馬路八仙橋。專售汽車內頭等裏心呢絨墊毯。及享白牌脚踏車。橡皮胎。鋼絲輪。包車及汽車上之備用品。均廉價出售。如蒙賜顧。請到小行。照示進行。或欲裝載車輪。小行亦可代運。以副遠客之雅意耳。

此丸補天氏所製。發行已二十餘年。功效偉大。世無其匹。專治陽萎不舉。舉不堅久。下元虛弱。精氣不足。神疲力乏。腰膝痠痛。頭暈目眩。耳鳴眼花。失眠健忘。食慾不振。消化不良。大便燥結。小便頻數。遺精早洩。月經不調。赤白帶下。產後虛弱。病後體衰。一切虛損之症。服之立見奇效。每瓶大洋一元。小瓶大洋五角。郵費在內。函購即寄。地址：上海法大馬路八仙橋太平洋汽車物料行。

華北新聞特約贈送

不復	九五	大洋	年四元	元一角	角半	個月一元	月四角	十文
	空函	郵票	均收	全	年二	一	三	一個

價目
樓上優等三角
池子頭等二角
池子貳等一角
孩力半價具收小洋

每日夜場
三點開演
九點開演

准演風雨勿阻

新奇電影
與衆不同

敝園開幕以來座位常滿雖屬影片
 精良座位寬潔承各界君情
 隆意寵錫光臨敝主人歡迎之下銘
 感無既茲特聘請泰西美婦技術專
 家定於陰歷本月十八日至二十日
 加演跳舞大會並演各種絕技以表
 寸忱音樂家能同時奏二樂器懶蚱
 蟥應節跳舞所有特色不能盡錄爲
 世界不可多得之舉 法界馬家樓

、但有一、澤意難查、
古怪的話告訴你、
通信也能答覆、
新中國廣告社謹啓

寄至天津法界中街萬國儲蓄會，華北華經理部：就有發財希望了！

(登報廣告國年新)

(新中國廣告)(登刊)

內務部化驗批准

電話 四三八一

神效保命水

告
紀
新
五
清

天津東馬路東北城角四十九號

(火烟大套雙放加)

啓者敝園加放之焰火頗爲諸君特許今不惜重資由外鎮聘到焰火專家悉心精製各種焰火盒子花樣翻新與衆不同准於本期期四日即舊歷本月二十四日二十五日加演至於星期三星期六星期日皆接期演放雙套大焰火屆時務請各界諸君早賜一覽無任歡迎之至 本園主人啓

遊藝場廣告

本園所演各種遊藝皆賞
心悅目大有可觀每晚准
演文明戲新電影各種奇
巧雜耍及千載難逢世所
罕見之活壽星每禮拜六
每禮拜加演電光活動五
彩焰火並備 車接送價
目從廉 本主人謹啓

意 注
告布園公津天

門票每位銅元五枚景色有化木鳥獸各種點綴
電影現由上海運到猛虎黨偵探大片全本十五
集每集二大捲每星期演三集另有他種成套及
各種笑片不再收射劇團備有弓箭每射五枝收
銅元二枚西餐甲種大洋一元二角五分乙種大
洋七角五分各用每架大洋一角小食餛飩每碟
四枚雞絲湯麵每碗六枚餃子每碟十個售銅元
十枚熏鰻魚白果臘腸各種菜均售十枚一
碟飲料糖果各種洋酒水乾果品糖食俱備香
茶香片紅茶龍井均每位銅元十枚紙煙專售南
洋公司各種香煙

浙江吳興縣蕪湖鎮葉晉臣挽回全國總利權起見啓事

現下商戰時代必須挽回金融機關久長之計振興工廠鑄產發達國家政稅錢糧可能豐盛吾國政府製辦軍裝等費還不敢出致商業之衰敗都因金融之故耳雖維持政府軍費第一條提倡商辦實業銀行第二條為振興實業工廠鑄產吾國實力大銀並無一家故此金融機關轉運不靈國家銀錢資本額定六千萬收足資本本國可算實力大銀行宜布招商股一千萬元開辦政府命令內地商辦銀行發行鈔票一律停辦銀根緊急更甚萬難能發政體而國家與人民方面程度尚缺數步後研究程度逕行國家是為強壯政府辦銀行發行鈔票章程一家實力大銀行同胞名譽有關係被外人貽笑列國至吾國通商大埠發行鈔票此票原欲中國地方通用至外國不可再用吾國辦銀行發行鈔票章程一家實力大銀行同胞名譽有關係被外人貽笑各都照此票須挽回本國金爐數萬兩以充政府經費吾國開辦銀行發行鈔票章程一家實力大銀行同胞名譽有關係被外人貽笑元各都照此票須挽回本國金爐數萬兩以充政府經費吾國開辦銀行發行鈔票章程一家實力大銀行同胞名譽有關係被外人貽笑達有獲萬難挽回吾國故求政府將鈔票章程望行開辦挽回外國鈔票利權並國家鈔票失利權則商界不能發行鈔票以發達即政府根本外洋政府北京鈔票不用反振興外國鈔票利權並國家鈔票失利權則商界不能發行鈔票以發達即政府根本外洋政府北京鈔票不用反振興外國鈔票利權並國家鈔票失利權則商界不能發行鈔票以發達即政府根本外洋政府

徐大總統
內閣交通商
財政農工商
部
省長參議員
實業廳長
各報館主筆先生
全國商會學界
公鑒

公鑒

九尾龜 十三集計一冊
每本大洋陸角

寄售處華北新聞

本報投稿酬例

所開所見欄。徵求投稿。潤分三等。『甲』三角。『乙』二角。『丙』一角。函外書明所開所見部。酬資月杪付給。須憑原稿之印鑑。希不吝賜教。小日報編輯部啟

劉向辰先生鑒 大著甚佩
請於今日午後四點惠臨本館
一談 編輯部啟

小言

錢……命 (罕言)

常言說。文官不要錢。武官不要命。後來有人替他改。文官要錢還不要命。武官要命更要錢。現在我來照這意思。再引伸幾句。
要錢不要命是強盜。
要命不要錢是病人。
要錢又要命的是乞丐。
不要錢又不命的是嫖客。

諧文

南方「來」字之研究

馬三先生

馬三先生做了一段「北方來字之研究」。說這用字最奇。用處最廣。但是南方何嘗不如此。我把南方用字處。解釋如下。

(一) 語助詞。甚也。如「好得來」。

「得來」。即言好甚。甚開其甚也。有甚字之義。譬如說「你不要賭來來」。就是說「你不要賭也」。譬如說「我替你來一來」。就是說「我給你做一做」也。

(二) 可作「則」字解。有列舉之義。譬如說「一來呢如何如何。二來呢如何如何」。

(三) 有支持之意。譬如說「身體實在來弗得哉」。即身體實在不能支持之意。

(四) 打也。譬如與人相打。摩拳擦掌道「你來來看」。『你敢來』。這個來字。簡直可作「打」字解。

小記者按。這一段可以補章少炎的新方言。

(五) 打也。譬如與人相打。摩拳擦掌道「你來來看」。『你敢來』。這個來字。簡直可作「打」字解。

小記者按。這一段可以補章少炎的新方言。

(五) 打也。譬如與人相打。摩拳擦掌道「你來來看」。『你敢來』。這個來字。簡直可作「打」字解。

小記者按。這一段可以補章少炎的新方言。

面子

有兩種解釋

前幾天因為天下雨。又刮了西風。所以末伏裏很熱的天氣。忽然改變起來。好像九月氣候。但是有錢的老爺們。到不要緊。因為天熱了。就穿薄的衣服。天冷了。就換上厚的衣服。那些窮苦人。就很可憐了。因為他們每天所賺的錢。連自己吃也不夠。那裏有錢做衣服。跟養家呢。咳。天下那裏有公平的事。昨天在下到朋友家去走走。朋友跟我說。他住的地方西頭。有一個住戶很窮苦。所以前幾天冷得時候。聽見那窮苦的

老頭兒說。牀上的被褥。破碎不堪。似同百腳。一般。沒有錢配面子。如何能蓋呢。老婆婆說。身上穿的衣服。裂得似破的荷葉一樣。沒有錢買面子。如何能穿呢。一個男娃。跟二個女娃。都說。腳穿的上鞋。已經破的似要穿人的樣子。沒有錢換面子。如何能穿呢。在下聽完了朋友的話。長歎了一口氣。說。咳。這些苦人。那裏有面子呢。現在的面子。都被一般有勢力的人佔去了。不然怎麼政府任用一個督軍。或是一個師長。不是一點到老百姓身上呢。小記者按。此後投稿本欄者。文宜簡短。事宜新奇。敬希注意。

假手鎗

王情俠

前日西頭慶樂茶園。演拿康小八。至康小八遊戲院之時。小榮壽大戲外洋戲法。向看戲人借鈔票一張。隨用火焚化。又出鴿子三枚。令看戲之人取一手巾包好。更令一看戲孩子。高高舉起。隨用假手鎗正在快放之時。忽聽樓上婦女。大呼老總救命。隨有二青年婦女。至台前大罵小榮壽。我們家的孩子。與你何仇。你要用手鎗打死他。非打官司不可。有人告之曰。此鎗是假的。打不死人。二婦乃面紅耳赤而去。聞者無不捧腹。

京華艷影

丁之

常文玉飯店跳舞

蘇佩秋公園吹簫

常文玉是怎樣一位女士。現在不必細說。記得從前上海出版的一種雜誌上。登着她情形。也稱他跳舞家。這位跳舞家。近來還在北平。常常在各大飯店跳舞。我的朋友曾經在北京飯店跳舞場上。看見她和許多中西男婦。跳得很起勁呢。北京城裏能跳舞的婦女。很是不少。常文玉大概也可以算得數一數二的人物了。但是我看着她年紀已經不小。有些徐娘半老的風姿。恐怕再過幾年。也要跳不動了。

前天我同着朋友。到中央公園拍斯落。坐着吃冰激凌。忽然一陣香風吹過。抬頭一看。那位跳舞家常文玉女士。又和各大名鼎鼎的蘇佩秋。攜手同來。也揀了一張桌子坐下了。

蘇佩秋打扮得很妖艷。手裏拿着一根洞簫。坐定之後。忽然拿起簫來。吹了一闕什麼調子。倒也悠揚動聽。引得柏斯落的座客。一個個都把目光注視過去。這時已經薄暮。游人都快要散了。而蘇佩秋又吹了一闕。也不知道是風求鳳呢。還是鳳求凰。也總算得雅人深致了。

我聽見了常文玉的跳舞。看見了蘇佩秋的吹簫。跳舞能聽。吹簫能看。大是奇事。不由得要施展些文人的伎倆。把他編成一個小說的回目。叫做「常文玉飯店跳舞。蘇佩秋公園吹簫」。

北京戲界之新形勢 (繆子)

北京劇界。自從蘭芳楊小樓合組崇林班。演於吉祥園。聲光燦爛。儼然執北京戲班之牛耳。蓋楊蘭芳大角。並為極負重望。最能叫座之好老。沈瀛一氣。其聲色自尋常也。

次於崇林班者。為俞五之雙慶社。其主要角色為余叔岩尚小雲。近演夜戲於三慶園。以售價較廉。故營業亦稱良好。

最近朱幼芬又欲從事於劇界。活動。朱亦為組班能手。其手腕之圓熟。俞五或有不及之處。曾組織裕祥社。約梅蘭芳王鳳卿等領唱。於廣德樓。頗極一時之盛。此三年前事也。其後遷至漢口演唱。獲利亦頗不貲。而裕祥社三字至此遂隱而不見。近日朱既不欲活動。於是乃捐出裕祥社招牌。重懸之於華樂園。約時慧寶雲甫程德秋榮榮仙諸伶加入。不日即可開演。此班一開。可與崇林班雙慶社成鼎足之勢。分道揚鑣。各顯身手。亦都門近傾劇界之好氣象也。

坤伶漫錄 (倚紅軒主)

倚紅軒主

呂秀卿伶人呂力樵妻也。明眸皓齒。冰肌玉膚。濃淡宜人。脩短合度。年餘已逾花信。望之猶三十許人。精神之活潑。舉止之風流。尤為坤伶中之少有。僕嘗為之顛倒焉。去冬來津。先搭大舞臺。出班入普樂。為期三月。聲譽鵲起。友人伯仁。本衡街之丰神。以情種而自況。見該伶之善寶莊。畢然曰。此尤物也。何物月樵。有此寵福。令我羨煞。言時以極誠懇之神色出之。亦可見該伶之色藝矣。說者目之為淫。僕概表示反對。幾見扮花旦者。效青衫之幽閑貞靜哉。雖一人之見。自信尚不支離也。

張小仙即北京鼎鼎大名之杏花仙子也。譽之者謂為月殿嫦娥。謫降人間。毀之者謂為唇翹口張。不足一盼。平情論之。譽之者固不免鋪張揚厲。毀之者亦近於忌惡太甚。僕以為多能心細。蘊蘊可觀。惟唇翹口張。有失美人丰度耳。所演劇則以小放牛。玉堂春。為最膾炙人口。其嬌羞態度。流露自然。全不是其他女伶之矯作。亦曾來津。搭普樂。不數日即返都。現在奎德社為解靈芝之一助。勢力如何。技藝如何。可概見也。

俳詩

戲詠某名妓「滄海」

妙目微絲縷縷紅。丰姿不與別人同。一班逐臭癡情客。獻媚惟爭手段工。

南生北相非凡品。時運亨通享盛名。小斗何堪量海水。他年定是太夫人(俗語尊大者可助家運好)

短篇小說

汗泥蓮花 (鴛鴦)

繼從而前亦勇躍而快樂矣。諸君可勉晉一解。演說竟。大家無不拍掌。開闢如雷。議員徐脫其冠。指粘鼻烟問受此殊典。外史氏曰。議員誤矣。議員之高論。或末盡也。既曰願善徒皆如格恩。無不曰無子與壽終。盡如格恩。較為包括也。而喬治謝畢。作答詞曰。先業師往矣。鄙人敢不勉進。特恨鄙人莫名其妙耳。今承議員獎借。議員敬誨之言。似亦莫名。句。其妙二字。將隨出厚辱。然亦自覺有誤。因亂點其首。以括餘詞。此

同華金鑫靴鞋洋貨抄莊新張 廣

時密期愛妻黑帳如仙。亦行動衆客中。雙蛾微蹙事謔而寡言。然一面其母。必鉤笑於腮中。曲肖承權之狀。當義員演說時。斗覺空氣烘熱鼻及耳額。乃步出廣廳之背。少滌胸襟。開窗倚檻視天。但見銀月微歛。衆星如鑽。柳陰之外。微聞街車過道之聲。餘則蕭然一碧矣。忽有碩影覆身。則輅賓生也。女轉身。伸手待握。輅賓生握之。久久不弛。女曰。媽媽命汝與宴。何靳而不入。輅賓生曰。律事忙耳。茲將亦入之矣。我今夕頭腦滯滯。不飲亦醉。親愛者如何。言時探手懷中。如有所承。然卒不動。若有疑難之事。賓女大誠。納手探之。得當日新聞一束。中刊一節。述某富婦新霜。家產不與女婚。而爲一雇友揮霍之地。語至穢褻。并載盛筵款待客之說。女閱竟。不期首枕輅賓生肩。肩衣立濕。輅賓生曰。親愛者。我本不忍示汝。然不示汝亦不忍也。嗟乎。親愛者云何。女泣曰。媽媽厚喬治而薄吾夫。過當也。此種飛語。我不敢信。我但願媽媽行快意之事。勿以悼亡之故。累成痼疾。足矣。爸爸在。亦重喬治。而媽媽隨之。詎爸爸強幹精明。不能燭中篝之醜於未死耶。固有醜圖。兒實愧爸爸於泉下。然萬不能信。一信。卽證實先人之奇辱。我所謂厚喬治而薄吾夫者。外人作是言。我亦不信。媽媽愛我。因而愛吾夫。詎敢輕重。爾我且勿加問。任其所止。自有主張之日。輅賓生曰。惟妹妹鑒我。我之見匹。重妹耳。非求格恩遺業來也。我愛妹。因而愛汝生身之人。然爲媽媽計者。悉舉家所有。供如媽媽用足矣。爾我將自求樹立。卽不能益媽媽。亦弗注意依賴。而媽媽不自晏安。作攘攘無厭之舉。

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

說着。竹山向前走。子才在後送。郎奶奶跟在子才後面。竹山一面走。一面說話。不時的掉過頭來。把個子才夾在中間。夾七夾八的說些客氣話。竹山只顧回頭。不防前面就是門檻。那足尖一碰。全身望前一冲。不是子才伸手拉得快。幾乎跌了個狗吃屎。那郎奶奶在後面嚇出一身冷汗。竹山臉上也覺得沒趣。連聲道不要緊不要緊。少陪了。回頭又望了幾眼。方舉步而行。子才夫妻送竹山出了大門。轉回屋內郎奶奶打算道。今天不先與他大鬧一場。他要提起剛才的事來。難保不生別故。一面想着。一面坐下。那子才歡天喜地的說道。我先拿幾塊錢去還解仁家的烟賬。再弄些土來煮他一鍋烟好過年。他一人正在那裏自言自語。郎奶奶聽了這話。暗說不如就這個題目。鬧一場罷。便開口罵道。你這殺千刀的。說了半天。只忙了你一個人的鴉片烟。家裏的柴米。你是一點不問。把我們大的小的一齊餓死了。讓你一個人去吃你娘的腦漿。這樣窮日子。教我們過到那一天。口內越罵越得到。直罵得郎子才把眼珠翻起。也大罵道你這狗賤人。剛才的事。我還沒有問你。你倒反來與我撒潑。你這賤人與竹山關着大門做的什麼。……

「待續」

第三回

單問供愛語軟於綿
側捉奸妬心酸似醋

漱

山房原著

話說陳海秋閃在路旁黑影裏眼睜睜的望着他。那位嬌嬌滴滴的新太太。同着蓋春山。路同行。只把他氣得心上生烟。鼻端出火正要上前去喝破他。問他爲什麼三更半夜和唱戲的一路同行。那曉得就在這穿針走馬的當兒。忽然見新太太坐的車輛包車。掉轉頭來如飛而去。一霎時早已走得遠了。非特拿不着證據。自己倒戳了一個空鎗越發氣得他鬚眉倒豎。心肺皆麻。暗想這個混帳東西。既然來了。爲什麼平空又走。這是什麼道理。想了一回索解不得。又恐他一回兒再來。倒要耐着心焦。候他一候。當下陳海秋從黑影裏閃將出來。看着蓋春山走進弄去。果然走到四十四號門口。敲門進去。又見車夫把車子拉進門去。隨後關的一聲。把門關上。抬頭看看。樓上依舊沒有燈光。側耳聽聽。門內也沒有什麼聲息。陳海秋翻身走出馬路上來。依然躲在黑影裏。來往徘徊的。走了幾踰。遇着一個西捕。和他擦肩走過。舉起諸葛燈。把他一照。海秋猛吃一驚。倒退幾步。那西捕着實把陳海秋釘了一眼。看他衣裳華麗舉止大方。料道不是什麼歹人。便一直走了過去。陳海秋又等一會。等到馬路上寂靜無聲。那裏等得着一個影子。恰恰的方才那個西捕。又從後面兜轉過來。又把陳海秋一照便立定了脚。口中咕嚕了一句。不知說的什麼。陳海秋看了這般形景。知道不能再等。只得一路向南走去。

今日劇目一覽表

（待續）

<p>新大舞台</p> <p>演 早</p> <p>王雲芝 張金奎 寬喜苓 姜小樓 翁少鳳 孫仙樓 碧小仙 徐德義 捉放曹</p> <p>雙魚佩</p>	<p>天仙茶園</p> <p>演 早</p> <p>陶寶蘭 寶蘭芬 八夫鍾</p>	<p>昇平茶園</p> <p>演 早</p> <p>馬喜子 杜雲卿 喜彩鳳 小連仲 關彩鳳 花翠蘭</p> <p>會 堂</p>	<p>大舞台</p> <p>演 早</p> <p>小菊化 十三旦 小月樓 靈芝樓 張笑儂 金鳳儂 小月樓 喜榮歸</p> <p>黛玉花 馬綠緣 托兆金 拾萬嶺</p>	<p>丹桂茶園</p> <p>演 早</p> <p>劉臣漢 陳惠琴 寶蟾 黃祖笙 金鳳儂 玉堂春 桂雅亭 冀州城</p>
<p>演 晚</p> <p>鮮韓靈 金喜風 小旋樓 楊玉喜 韓金喜 姜桂鳳 文菊仙 拾萬金</p> <p>一馬鬼波 念差</p>	<p>演 晚</p> <p>陶寶蘭 寶蘭芬 休花浣</p>	<p>演 晚</p> <p>馬喜子 杜雲卿 喜彩鳳 小連仲 關彩鳳 花翠蘭</p> <p>會 堂</p>	<p>演 晚</p> <p>旦三十 靈芝花 小月樓 金鳳仙 小月樓 挑滑車</p> <p>王越辛 施西獻 驛安子</p>	<p>演 晚</p> <p>劉臣漢 陳惠琴 寶蟾 黃祖笙 金鳳儂 玉堂春 桂雅亭 冀州城</p>

濕毒 潰爛



十天見效

身受其惠

太和藥房諸位均鑒鄙人性嗜酒每飯必飲高
梁數杯如是已十餘年未嘗間斷平時於身體間
雖發燥癢因無甚病故不介意豈料至今年春手
及胸部忽發生紅瘰其多未幾潰爛流血今春同
疔方知飲酒之害遍覓良藥幸冀早愈聞新報
見貴藥房所載六零六兩種品治療瘰毒其驗
特向敝地西藥號購來六零六內服藥二瓶漸膏
一大盒按法試治初不覺效及一星期之久而濕
藥義見結痂紅腫亦漸消退未至十天患竟若失
飲水思源非貴藥莫能竟其功鄙人身受其惠
敢不函謝并頌 財安 浙江蘭溪遊埠鎮黃靜
三鞠躬

房錄登六零六及六零六藥膏專治花柳梅毒筋
骨痠痛膿瘡潰爛濕毒疥癬婦女調經止帶服膏
均有奇效
每盒大洋一元七角半 六零六之
藥六盒二元樣盒二角

上海五洲大藥房謹啓

本藥房
 創始於西歷一千九百六年
 迄今已歷十有六載運專歐美
 各國著名藥廠原料藥材醫療器械
化學用具
 並自製各種經驗良藥即人造
妝香品
 病補身各良藥即人造
自來血樹皮丸
 九月月紅
女界寶海波藥良丹
 等著名藥品行
 銷最廣功效素著更復配製
四時各種家
 徑運
良藥
 以應各界急需之求
各藥名目
 功用
編有衛生指南
 此書分類詳用
 閱便查知如蒙
 函索請寄票
 另三分立即寄奉

五洲大藥房
營業概要

行發房藥大洲五海上

料資好之務鹽究研

皮藥

覽彙政鹽

版出月按

鹽政彙覽自民國六年一月份起
 出 一冊 定價 每冊 四角
 如 購 至 全年 四元
 照 每 冊 至 四角
 購 至 一百二十
 冊 每 冊 四角
 郵 費 二角
 每 冊 郵 費 二角
 行 處 北 京 鹽 務 署
 總 務 處 第 二 科
 報 價 須 先 交 空 函 不
 覆 特 此 廣 告

Salt Magazine

Published by 2nd division under Central departement
 SALT GABELLE PEKING.
 Subscriptions (payable in advance)
 Local rates: 1 Month 40 Cents.
 12 Months \$4. 40.
 Purchasing 36 Copies with 30 per cent discount at
 40 cents each copy.
 Purchasing 120 Copies with 40 per cents discount a
 40 cents each copy
 Postage for on ecopy 2 cents.

血毒諸症 逢春復發 爲患方烈
 輕則皮膚濕爛 紅斑疥癬 重則血
 毒蘊釀 蔓延遍體 致成重大之險
 症 殊可慮也 惟海波藥功效 善
 除人生內蘊毒質 清理血分 凡花
 柳傳染 皮膚癰癤 骨節酸痛 各
 種血毒 變化諸症 及小兒遺傳胎
 毒 頭面瘡癤等症 服海波藥均有
 奇效 婦人清血調經 功力更妥
 際此春氣旺盛 宿疾復發之時 明
 哲保身者其各注意 每瓶二元 每
 打二十元

丸皮樹洲非

是丸功能壯筋補腎
 健腦固精 專治遺精
 陽萎 腦力衰弱 精
 神委頓各症 常服能
 助腹筋生力 食物消
 化 增添精血 體力
 薄弱者 服後宜隨時
 運動自能得美滿之效
 果也
 每瓶大洋一元

無論作什麼樣子的
 廣告、去問估衣三
 青平棧街牌樓三號

萬國儲蓄會

你知道萬國儲蓄會有一萬元的特獎嗎？

美國製造 煙葉精良
 大英煙公司啓

紅屋